1,7 LGL



200096

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

tlf. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Service hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 3.0
Forberedelsesdato: 2025-05-05

Original betjeningsvejledning

1 Sikkerhed ... 2
1.1 Forklaring af advarselsord ... 2
1.2 Sikkerhedstips ... 3
1.3 Brug som beregnet ... 7
1.4 Ukorrekt brug ... 7
2 Generelle oplysninger ... 8
2.1 Ansvar og garanti ... 8
2.2 Ophavsret beskyttelse ... 8
2.3 Overensstemmelseserklæring ... 8
3 Transport, emballage og opbevaring ... 9
3.1 Leveringskontrol ... 9
3.2 Emballage ... 9
3.3 Opbevaring ... 9
4 Tekniske data ... 10
4.1 Tekniske data ... 10
4.2 Apparatets funktioner ... 11
4.3 Kompilering af apparatets komponenter ... 12
5 Installation og betjeninga ... 13
5.1 Installation ... 13
5.2 Betjening ... 14
6 Rengøring og vedligeholdelse ... 15
6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring ... 16
6.2 Rengøring ... 16
6.3 Afkalkning ... 17
7 Bortskaffelse ... 18



Læs venligst brugervejledningen, før du starter med at bruge apparatet og gem den i et let tilgængeligt sted i nærheden af apparatet!

Denne brugervejledning indeholder en beskrivelse af apparatets installation, dens drift og vedligeholdelse og er en vigtig kilde til information og vejledning. Forudsætningen for sikker og korrekt betjening af apparatet er kendskabet til alle sikkerheds- og driftsinstruktioner, der findes i apparatet.

Læs denne brugervejledning omhyggeligt inden betjening af apparatet for at undgå skader på personer og ejendom. Ukorrekt brug kan medføre driftsfejl.

Alle relevante oplysninger i brugervejledningen skal være tilgængelige for det relevante personale ved hvert brugstrin. Operatøren er ansvarlig for deres tilgængelighed.

Alle generelle, lovmæssige og andre gældende forskrifter vedrørende arbejdssikkerhed og miljøbeskyttelse skal overholdes ud over brugervejledningen.

1 Sikkerhed

DK

Apparatet er lavet i henhold til gældende regler for teknologi. Dette apparat kan dog være en farekilde, hvis den bruges uhensigtsmæssigt eller ukorrekt. Alle brugere skal overholde oplysningerne i denne brugsvejledning og overholde sikkerhedsinstruktionerne.

1.1 Forklaring af advarselsord

Vigtige sikkerhedsoplysninger og advarselsoplysninger er angivet i denne betjeningsvejledning med de relevante advarselssymboler. Disse bemærkninger skal nøje overholdes, for at undgå ulykker, skader på personer og ejendom.



FARE!

FARE symbolet advarer om farer, der medfører alvorlig skade eller død, hvis de ikke undgås.

ADVARSEL!

ADVARSEL symbolet advarer om farer, der kan medføre moderate eller alvorlige skader eller død, hvis det ikke undgås.

FORSIGTIG!

FORSIGTIG symbolet advarer om farer, der kan forårsage mindre eller moderate skader, hvis de ikke undgås.

OBS!

Signalord **OBS** angiver mulig skade på ejendommen, der kan opstå, hvis du ikke følger sikkerhedsanvisningerne.

HENVISNING!

HENVISNING symbolet informerer brugeren om yderligere oplysninger og brugsanvisninger.

1.2 Sikkerhedstips

Elektrisk strøm

- Overspænding eller forkert installation kan medføre elektrisk stød.
- Enheden kan kun tilsluttes, hvis dataene på typeskiltet svarer til netspændingen.
- Enheden skal holdes tør, for at undgå elektriske kortslutninger.
- Hvis der opstår funktionsfejl under drift, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Rør ikke stikket med våde hænder.
- Rør aldrig apparatet, når det er i vandet. Afbryd straks apparatet fra strømforsyningen.
- Alle reparationer eller åbning af kabinettet må kun udføres af specialister og ved passende værksteder.
- Bær ikke apparatet ved at holde på strømkablet.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varmekilder og skarpe kanter.
- Du må ikke bøje, klemme eller tænde strømkablet.

- Strømkablet skal foldes helt ud.
- Placer aldrig apparatet eller andre genstande direkte på strømkablet.
- Tag altid fat i stikket, for at afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beska-digelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.

Brandfarlige materialer

- Udsæt aldrig apparatet til høje temperaturer, såsom en komfur, komfur, åben ild, varmeudstyr og lign.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at undgå brandfare.
- Undlad at dække apparatet med aluminiumsfolie eller klud.
- Brug kun apparatet ved hjælp af de materialer, der er udpeget til dette formål og med de relevante temperaturindstillinger. Materialer, fødevarer og madrester i apparatet kan antændes.
- Brug ikke apparatet i nærheden af letantændelige materialer, såsom benzin, alkohol. Høj temperatur forårsager fordampning af disse materialer, og som følge af kontakt med antændelseskilder kan der forekomme en eksplosion.
- I tilfælde af brand skal du frakoble apparatet fra strømforsyningen, inden du udfører passende slukning. Sluk aldrig ilden med vand, når apparatet er tilsluttet strømforsyningen. Når ilden er slukket, skal der sikres en tilstrækkelig tilførsel af frisk luft.

Varme overflader

- Apparatets overflader bliver varme under drift. Der er risiko for forbrændinger. Høje temperaturer forbliver også efter afbrydelsen.
- Rør ikke apparatets varme overflader. Brug de tilgængelige betjeninger og håndtag.
- Apparatet kan kun transporteres og rengøres, når det er helt afkølet.
- Sprøjt ikke varme overflader med koldt vand eller brandfarlige væsker.

Sundhedstrussel gennem bakterier

- Beholderen skal tømmes, rengøres og desinficeres med jævne mellemrum for at eliminere akkumulering af farlige bakterier.

Operatørens ansvar

Operatøren er ansvarlig for overholdelse af gældende love, regler, forskrifter og eksisterende nationale bestemmelser vedrørende forebyggelse af ulykker, miljøbeskyttelse samt interne arbejds-, drifts- og sikkerhedsinstruktioner, der gælder på det givne installationssted.

Operatørens ansvar:

- Betjen kun apparatet og de tilsluttede komponenter i perfekt teknisk stand med funktionelle beskyttelses- og sikkerhedselementer.
- Udarbejdelse af risikovurdering på arbejdspladser.
- Instruktion og løbende oplæring af personale. Læs og følg især sikkerhedskapitlet og sikkerhedsinstruktionerne.
- Tilvejebringelse af passende personlige værnemidler (PPE)
- Overholdelse af vedligeholdelses- og rengøringsintervaller.
- Dokumentation af uddannelse/instruktioner, udskiftning af enhedskomponenter.

Anvendelse kun under tilsyn

- Apparatet må kun betjenes under tilsyn.
- Bliv altid i nærheden af apparatet.

Driftspersonale

- Apparatet kan anvendes af børn fra 8 år samt personer med begrænset fysisk, sensorisk, mental evne og med lidt erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende risici. Børn må ikke lege med apparatet.
- Forlad ikke apparatet uden tilsyn.

Ukorrekt anvendelse

- Ukorrekt brug eller forbudt brug kan beskadige apparatet.
- Apparatet må kun anvendes i teknisk ubestridelig stand, hvilket sikrer sikker drift.
- Apparatet må kun bruges, hvis forbindelserne er i teknisk forsvarlig stand, hvilket sikrer sikker drift.
- Apparatet kan kun bruges, når den er ren.
- Brug kun originale reservedele. Du må aldrig selv reparere apparatet.
- Foretag ikke modifikationer eller ændringer på apparatet.

- Apparatet må kun bruges med sin bundplade (base).

1.3 Brug som beregnet

Apparatet er kun beregnet til den brug, der er beskrevet i brugervejledningen med de medfølgende og godkendte komponenter.

Enhver anden brug anses for at være uforenelig med dens tilsigtede brug. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader. I sådanne tilfælde er brugeren/operatøren alene ansvarlig.

Følgende brug er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse:

– Kogning og opvarmning af vand.

Apparatet er ikke beregnet til kontinuerlig drift i industrielle applikationer!

Dette apparat kan bruges i en husstand og lignende steder, såsom:

– i køkkener til medarbejdere i butikker, kontorer eller lignende arbejdsområder;
– landbrugsområder;
– af kunder i hoteller, moteller og andre typiske boligområder;
– i pensionater.

1.4 Ukorrekt brug

Ukorrekt brug kan medføre personskade og ejendom forårsaget af farlig spænding, brand og høje temperaturer. Apparatet må kun bruges til de værker, der beskrives i denne betjeningsvejledning.

Følgende anvendelse er ikke i overensstemmelse med den påtænkte anvendelse:

- det er forbudt at bruge vandkedlen til at koge væsker indeholdende sukker, sødemidler, syrer, alkalier eller alkohol;
- opbevaring og opvarmning af sundhedsskadelige og let fordampende stoffer og lign.

2 Generelle oplysninger

2.1 Ansvar og garanti

Apparatet er bygget i overensstemmelse med den aktuelle teknologi og anerkendte tekniske sikkerhedsregler. Ikke desto mindre kan der under brugen være trusler mod brugerens eller andre personers helbred og liv, eller der kan være risiko for beskadigelse af apparatet eller andre ejendomskomponenter. Garanti- og ansvarskrav for personskade/ejendomsskade samt arbejdsfejl er udelukket, hvis de kan henføres til en eller flere af følgende årsager:

- Brug andet end beregnet
- Undladelse af at følge/se bort fra instruktionerne og alle relaterede oplysninger
- Uautoriseret design eller tekniske ændringer af apparatet
- Engagere utilstrækkeligt uddannet og utilstrækkeligt kvalificeret personale
- Drift med beskadigede eller forkert monterede sikkerheds- og beskyttelsesanordninger
- Utilstrækkelig vedligeholdelse eller rengøring
- Driftsfejl ikke fjernet
- Brug af forbudte medier, rengøringsmidler mv.
- Brug af uautoriserede reservedele
- Driftsfejl eller andet misbrug
- Katastrofer forårsaget af fremmedlegemer eller force majeure
- Ødelæggelse af navneskilt og klistermærker vigtig for drift og sikkerhed

2.2 Ophavsret beskyttelse

Denne betjeningsvejledning, tekster, tegninger, billeder og andre elementer, der er indeholdt i den, er beskyttet af ophavsretten. Det er forbudt at gengive indholdet af betjeningsvejledningen i enhver form og på nogen måde (herunder fragmenter) og bruge og / eller overføre dets indhold til tredjepart uden producentens skriftlige samtykke. Overtrædelse af ovenstående resultat medfører pligten til at betale erstatning. Vi forbeholder os retten til at forfølge yderligere krav.

2.3 Overensstemmelseserklæring

Apparatet overholder gældende standarder og EU-retningslinjer. Ovenstående er bekræftet i EF-overensstemmelseserklæringen. Hvis det er nødvendigt, vil vi med glæde sende dig den relevante overensstemmelseserklæring.

3 Transport, emballage og opbevaring

3.1 Leveringskontrol

Ved modtagelse af leveringen skal du straks kontrollere,om apparatet indeholder alle komponenter, og at den ikke er blevet beskadiget under transporten. I tilfælde af synlig transportskader, skal du nægte at modtage apparatet eller acceptere på specielle betingelser. På transportselskabets transportdokumenter / fragtbrev skal du mærke omfanget af skaden og lave en klage. Skjulte skader skal indberettes umiddelbart efter, at de er blevet identificeret, da der kun kan påberåbes fordringer inden for de gældende frister.

I mangel af dele eller tilbehør bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

3.2 Emballage

Kast ikke kartonen væk. Det kan være nødvendigt at opbevare apparatet, når den flyttes, eller når apparatet sendes til vores servicecenter i tilfælde af skade.

Apparatets emballage og individuelle komponenter er lavet af genanvendelige materialer. Dette gælder: folier og plastposer, papemballage.

Ved bortskaffelse af emballage skal du overholde reglerne i dit land. Genbrugsemballager skal genanvendes.

DK

3.3 Opbevaring

Hold emballagen lukket, indtil apparatet er installeret, og følg markeringen vedrørende indstilling og opbevaring. Emballagen bør kun opbevares under følgende forhold:

- i lukkede rum
- skal opbevares i et tørt og støvfrit miljø
- væk fra aggressive midler
- på et sted, der er beskyttet mod sollys
- på et sted, der er beskyttet mod mekaniske stød.

Ved længere opbevaring (mere end tre måneder) skal tilstanden for alle dele og emballagen kontrolleres regelmæssigt. Emballagen skal udskiftes med nye, om nødvendigt.

4 Tekniske data

4.1 Tekniske data

Navn:	**Vandkedel 1,7 LGL**
Artikelnummer:	**200096**
Materiale:	glas, rustfrit stål, kunststof
Materiale dæksel:	kunststof
Indhold i l:	1,7
Min. bryggemængde i l:	0,5
Temperaturområde til, i °C:	100
Kabellængde i cm:	64
Strømforbrug i slukket/standby tilstand i W:	0
Maks. tid til slukket/standby tilstand i minutter:	0
Effekt:	2,2 kW | 220-240 V | 50/60 Hz
Mål (bredde x dybde x højde) i mm:	160 x 230 x 235
Vægt i kg:	1,3

DK

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer!

Version / egenskaber

- Kogestopsautomatik
- Kalkfilter
- Påfyldningsindikator
- Tørløbsbeskyttelse
- Bæregreb
- Styring: elektronisk, greb
- Kontrollampe:
- Tænd/sluk-knap
- Egenskaber:
  - Vandkedel aftagelig fra sokkel, kabelfri
  - 360° Kontaktforbindelse
  - Sikkert greb
  - Afdækket varmeelement
  - Belyst bund under drift

4.2 Apparatets funktioner

Denne vandkedel bruges til at koge eller varme vand.

4.3 Kompilering af apparatets komponenter



1. Låg
2. Dæksel oplåseknap
3. Greb
4. Tænd/ sluk-knap med netværkskontrollampe
5. Sokkel
6. Vandbeholder
7. Påfyldningsindikator
8. Kalkfilter

5 Installation og betjeninga

5.1 Installation

Placering

- Pak apparatet ud og fjern alle eksterne og interne emballageelementer og transportsikringer.

FORSIGTIG!

Fare for kvælning!

Børn må ikke får adgang til emballagematerialer som plastposer og polystyrenkomponenter.

- Hvis der er en beskyttende film på apparatet, skal du fjerne den. Beskyttelsesfolien bør fjernes langsomt for ikke, at efterlade eventuelle rester af klæbemidlet. Fjern eventuelle rester af klæbemidlet med et egnet opløsningsmiddel.
- Pas på ikke at skade skiltet eller advarselsindikationer på apparatet.
- Placer **aldrig** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
- Installer apparatet, så forbindelserne er let tilgængelige for hurtig afbrydelse, hvis det er nødvendigt.
- Apparatet skal placeres på en overflade med følgende egenskaber:
  - med tilstrækkelig bæreevne, vandbestandig, tør og modstandsdygtig overfor høje temperaturer
  - stor nok til at arbejde sammen med apparater uden problemer
  - let tilgængelig
  - med god ventilation.
- Hold tilstrækkelig afstand fra bordets kanter. Apparatet kan tippe og falde.
- Hold tilstrækkelig afstand fra bordets kanter. Apparatet kan tippe og falde.

- Hold afstanden mindst 10 cm fra brændbare vægge og genstande.

- Placer enheden, så der ikke kommer vand ind i stikket.

Tilslutning til strømforsyning

- Kontroller, at apparatets tekniske data (se typeskiltet) svarer til dataene i det lokale netværk.
- Tilslut apparatet til en enkelt, jordet og tilstrækkeligt beskyttet stikkontakt. Tilslut ikke apparatet til en stikkontakter med flere stik.
- Tilslut tilslutningsledningen, så ingen kan træde på den eller gå over den.

5.2 Betjening

ADVARSEL!

Fare for forbrændinger!

Vandbeholderen og dækslet bliver meget varme under drift.

Rør ikke ved det varme apparat.

Risiko for forbrændiger!

Varm damp undslipper ved åbning af dækslet, og kan forårsage forbrændinger på hænder, arme og ansigt.

Åbn aldrig dækslet under drift.

Overfyldning af beholderen kan føre til varmt vandlækage og forbrændinger!

Overhold den maksimale påfyldningsmængde!

DK

1. Rengør apparatet i overensstemmelse med anvisningerne angivet i afsnit 6.2 **"Rengøring"** inden brug.

   HENVISNING: Sørg for, at drikkevandet altid er i vandbeholderen, inden du tænder for apparatet. Apparatet må ikke indeholde væsker, der ikke er egnet til forbrug, såsom syrer, alkalier, olier, nitrater osv.!

2. Hæld den nødvendige mængde frisk drikkevand i beholderen (kun til "MAX" - mærket).

Vær opmærksom på vandbeholderens påfyldningsniveau, brug aldrig apparatet uden vand.

3. Luk dækslet.
4. Sæt netstikket i en passende stikkontakt.
5. Tryk på tænd/sluk-knappen.

Kontrollampen lyser, så længe vandkedlen arbejder. Desuden lyser baggrundsbelysningen i blåt under drift.

Når vandet koger, slukker kontrollampen og apparatet holder op med at fungere.

6. Efter afslutningen af arbejdet skal det resterende vand i apparatet afkøles, og hældes derefter gennem tuden fra vandbeholderen.

   FORSIGTIG!

   Fare for forbrændinger!

   Varmeelementet i bunden kan forblive varmt i lang tid efter at være blevet slukket!

   Rør ikke ved varmelegemet.

Tørløbsbeskyttelse

Apparatet er udstyret med **beskyttelse mod tørdrift**. Hvis apparatet tændes ved et uheld uden vand, eller med en lille mængde vand, tændes beskyttelsen, og apparatet slukker automatisk. Sluk for apparatet og lad den køle af. Når apparatet er afkølet, kan du fylde beholderen med ferskvand og begynde at bruge det som normalt.

6 Rengøring og vedligeholdelse

Operatøren skal sikre, at apparatet og dens sikkerhedsfunktioner holdes i god stand. Kontrol- og sikkerhedssystemer bør kontrolleres for deres effektivitet.

Vedligeholdelses-, rengørings- og reparationsarbejde må kun udføres af behørigt uddannet og specialiseret personale.

Hvis det er nødvendigt at afmontere sikkerhedsanordninger til vedligeholdelse, rengøring og reparationsformål, skal de geninstalleres umiddelbart efter arbejdets afslutning og deres funktion kontrolleres.

Alt vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal udføres i overensstemmelse med driftsvejledningen med de angivne intervaller.

6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring

- Apparatet skal afbrydes fra strømforsyningen inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle helt.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Sænk ikke apparatet under rengøring i vandet eller andre væsker. Brug ikke vandstråle under tryk for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe eller metalgenstande (kniv, gaffel osv.) til at rengøre apparatet. Skarpe genstande kan beskadige enheden og føre til elektrisk stød, når det kommer i kontakt med ledende komponenter.
- Brug ikke slibemidler, der indeholder opløsningsmidler eller kaustiske rengøringsmidler. Disse kan beskadige overfladen.

6.2 Rengøring

1. Apparatet skal rengøres jævnligt.
2. Fjern stikket ud af stikkontakten, inden du påbegynder rengøring.
3. Vandbeholderen skal skylles grundigt indvendigt med rent vand.
4. Rengør den udvendige overflade og bunden med en blød, fugtig klud.
5. Brug "klik" -systemet, for at fjerne kalkfilteret.
6. Rens kalkfilteret med vand og placer ind i apparatet.
7. Til sidst tør apparatet og dækslet grundigt.

6.3 Afkalkning

Uegnet vand kan føre til dannelse af kalkaflejringer. Kalkaflejringer medfører længere varmetid og kan forårsage skade på apparatet.

ANVISNING!

For at undgå kalkaflejringer, anbefales filtreret vand!

OBS!

Mangel på regelmæssig afkalkning, i overensstemmelse med apparatets anvisninger er grundlaget for ikke-anerkendelse af klagen. Denne form for klager, er ikke omfattet af garantien.

Apparatet skal afkalkes regelmæssigt.

Vi anbefaler afkalkningsmiddel af vores firma Bartscher i flydende form (**art.nr. 173277**) eller som granulat (**art.nr. 190065**).

1. Fyld vandbeholderen med ferskvand og tilsæt afkalkningsmiddel. Følg venligst instruktionerne for det anvendte afkalkningsmiddel.
2. Kog derefter afkalkningsopløsningen.
3. En del af opløsningen hældes gennem tuden for at fjerne kalkstenaflejringer i tuden.
4. Lad apparatet afkøle i nogen tid.
5. Fjern afkalkningsopløsningen efter afkalkningen.
6. Fyld vandbeholderen op med rent vand.
7. Kog vandet og hæld det derefter ud.
8. Gentag om nødvendigt ovenstående procedurer flere gange.
9. Skyl indersiden af vandkedlen **gentagne gange** med rent vand.
10. Rent vand skal også hældes gennem tuden, for at at fjerne alle rester af afkalkningsopløsningen.
11. Fjern kalkfilteret og skyl det grundigt med rent vand.
12. Geninstaller kalkfilteret i vandbeholderen.
13. Tør vandkedlen af med en blød, fugtig klud.
14. Tør derefter apparatet grundigt.

7 Bortskaffelse

Elektrisk udstyr

	Elektrisk udstyr er markeret med dette symbol. Elektrisk udstyr skal bortskaffes og genanvendes på en forsvarlig og miljøvenlig måde. Brug ikke elektriske apparater i husholdningsaffald. Afbryd enheden fra strømforsyningen, og fjern forbindelseskablet fra apparatet.

Elektriske apparater skal tages til udpegede indsamlingssteder.

DK